

setzen beurteilt werden, ohne Rücksicht darauf, ob, soweit Einzelheiten des Schutzes und sein Umfang in Betracht kommen, der Urheber sich in dem Ursprungsland in gleich günstiger Lage befindet, wie nach den innern Gesetzen des Landes, in dem der Schutz beansprucht wird.« Man kann diese Auffassung heute als eine in Deutschland nicht mehr ernstlich zu bestreitende ansehen.

Im Laufe der nächsten Zeit dürfte auch dem Reichsgericht Gelegenheit gegeben werden, sich über die Frage auszusprechen, die die ungarischen Gerichte beschäftigt hat; es würde sehr zu begrüßen sein, wenn auch in Deutschland das Ergebnis dasselbe wäre wie in Ungarn. Das in Italien in der zweiten Periode bestehende Recht ist und bleibt ein Urheberrecht, es ist nicht dieselbe Form des Urheberrechts wie bei uns, aber die Verschiedenheit der Form beseitigt nicht den Charakter des Urheberrechts. Man kann vom gesetzgeberischen Standpunkte aus ganz gut den Gedanken des Urheberschutzes mit dem Gedanken des Vizenzenzwangs oder der Zwangslizenz kombinieren, wie auch z. B. den Gedanken der Beschützung des Erfinders. Der Erfinder wird nicht schutzlos, wenn das Gesetz ihn verpflichtet, unter gewissen Bedingungen Vizenzen zu erteilen; ebensowenig wird der Urheber schutzlos, wenn das Gesetz ihn zu der Gestattung von Vervielfältigungslizenzen unter gewissen Bedingungen verpflichtet. Gemeinfrei ist die Erfindung im ersten Falle ebensowenig, wie das Kunst-, Ton- oder Schriftwerk im letztern. Sind aber die italienischen Werke in der zweiten Periode nicht gemeinfrei, dann genießen sie in Deutschland einen Schutz für die Dauer von dreißig Jahren nach dem Tode wie in Ungarn einen solchen für die Dauer von fünfzig Jahren nach dem Tode.

### Übersetzungen aus dem Deutschen

in die slawischen, die magyarische und andere osteuropäische Sprachen.

(Mitgeteilt von L. Pech.)  
1912, II. \*)

- Abraham, Traum und Mythos. (Wien, F. Deuticke.)  
Абрагамъ, К. Сонъ и мнѣ. Очерки народной психологии. Пер. съ нѣм. М. Кашишъ. 8°. Moskau, Verlag der Sowrem. Problemy. 114 S. 2000 Ex. 60 Kop.
- Anzengruber, Stahl und Stein. (Stuttgart, Cotta'sche Buchh. Nachf.)  
Анценгруберъ, Л. Нашла коса на камень. Драма. Пер. съ нѣм. Л. и П. Тепловыхъ. Изд. 2-е. 16°. Moskau. 85 S. 5200 Ex. 10 Kop.
- Arbusow, Grundriss der Geschichte Liv-, Est- und Kurlands. (Riga, Jonck & Poliewsky)  
Арбузовъ, Л. А. Очеркъ исторіи Ливляндіи, Эстляндіи и Курляндіи. Пер. съ нѣм. В. Бука. 8°. Petersburg. IV, 296 S. mit Karte u. 3 Taf. 1000 Ex. R. 1.50.
- Aereboe, Buchführung für den praktischen Landwirt. (Berlin, P. Parey.)  
Аэрэбоэ, Ф. Основы сельско-хозяйственной экономіи. Пер. съ нѣм. подъ ред. Б. Д. Бруцкуса. 8°. Petersburg, A. Devrient. VII, 208 S. 2000 Ex. R. 1.80.
- Arnold, die Geheimnisse der indischen Fakire.  
Арнольдъ, Г. Тайны индійскихъ факировъ, пер. съ 4-го нѣм. изд. Полное руководство и пр. 8°. Saratow. 147 S. 1000 Ex. R. 2.25.
- Arrhenius, das Werden der Welten. (Leipzig, Akademische Verlagsgesellschaft.)  
Аррениусъ, С. Образование міровъ. Разрѣш. авторомъ переводъ съ нѣм. подъ ред. К. Д. Покровскаго. Изд. 2-е. 8°. Odessa. XIII, 213 S. mit Abbildgn. 300 Ex. R. 1.75.
- Auer, Goldene Legende. (Köln, H. u. F. Schaffstein.)  
Ауер, В., О. С. Obrazkový život svatých pro školu a dům. So brazem, životopisem svěcovým atd. Volný překlad. Upravil F. Ehrmann. 8°. Olmütz, R. Promberger. 744 S. K 3.—.
- Bahr, das Tänzchen. (Berlin, S. Fischer Verlag)  
Баръ, Г. Пляска. Комедія въ 3 д. Пер. В. Чехихина. 8°. Riga, P. Neldner. 88 S. 100 Ex.

\*) 1912, I siehe Börsenblatt 1912, Nr. 116—118.

- Benischke, die asynchronen Drehstrommotoren. (Braunschweig, Friedr. Vieweg & Sohn.)  
Бенишке, Г. Асинхронные двигатели трехфазнаго тока, ихъ дѣйствіе, испытаніе и расчетъ. Пер. съ нѣм. Голицы и Сухарева подъ ред. Г. А. Люста. 8°. Petersburg. 142 S. mit Abbildgn. 940 Ex. R. 2.—.
- Berger, die Nervenschwäche. (Berlin, H. Steinitz)  
Бергера, Р. Muhs'laiku modernā slimība wabji nerwi (Neurastenija). Tulk. T. Nauman. 8°. Riga, L. P. Bitol. 72 S. (Lettisch.)
- Bersch, Handbuch der Moorkultur. (Wien, W. Frick.)  
Бершъ, Б. Руководство по культурѣ болотъ. Пер. съ нѣм. барона Г. В. Розена, А. Б. Соколовскаго и Ю. П. Краснокутскаго подъ ред. В. Н. Штейна. 8°. Petersburg. VIII, 290, XI S. mit Abbildgn. 2200 Ex. R. 2.—.
- Beziehungen, Die sozialen, der Israeliten.  
Соціальныя отношенія Израильтянъ. Пер. съ нѣм. съ введеніемъ А. А. Глаголева. 8°. Petersburg. 95 S. 100 Ex. 80 Kop.
- Boas, die Wassermannsche Reaktion. (Berlin, S. Karger.)  
Боас, Н. Вассермановская реакція съ обращеніемъ особаго вниманія на ея клиническое значеніе. Съ пред. А. Бассерманъ, пер. съ нѣм. Э. П. Зборомирскаго. 8°. Petersburg. VII, 229 S. 2000 Ex. R. 1.65.
- Bohnstedt, Praktischer Schiffbau. (Hannover, Dr. M. Jänecke.)  
Бонштедтъ, Практическое судостроеніе. Пер. В. П. Пономарева и В. Г. Чернозубова. Подъ ред. К. П. Боклевскаго. 8°. Petersburg, A. E. Wineke. VIII, 146 S. mit Plän. 2000 Ex. R. 2.—.
- Bölsche, die Abstammung des Menschen. (Stuttgart, Franckh-sche Verlagsh.)  
Больше, В. Происхожденіе человека. Пер. съ нѣм. подъ ред. С. Г. Займовскаго. Изд. 2-е. 16°. Moskau. 122 S. mit Abbildgn. 3000 Ex. 45 Kop.
- Bölsche, das Liebesleben in der Natur. (Jena, E. Diederichs.)  
Больше, В. Život lásky v přírodě. (Dejiny vyvoje lásky) Dle německého originála upravil A. Starý. Díl III. 8°. Prag, Jos. R. Vilímek. 247 S. K 2.50.
- Bölsche, W. Miłość w przyrodzie. Serya 2. Przekł. Z. Szymonowskiego. 8°. Warschau, Centnerszwer & Co. VII, 402 S. R. 2.50
- Bölsche, Schöpfungsgeschichte des Lebens. (Stuttgart, Franckh-sche Verlagsh.)  
Больше, Аз élet fejlődés története. Ford. Fülöp Zs. 8°. Budapest Gebr. Révai. 369 S. K 1.90.
- Bommeli, Illustrierte Geschichte der Erde. (Stuttgart, Dietz Nachf.)  
Боммели, Р. Исторія земли. Пер. со 2-го нѣм. изд. I. А. Давыдова. Съ дополн. А. П. Нечаева. 8°. Petersburg. VIII, 810 S. mit Abbildgn. 6100 Ex. R. 2.50.
- Borel, Elemente der Mathematik. Deutsch von P. Stäckel. II. Geometrie. (Leipzig, B. G. Teubner.)  
Борель, Э. Элементарная математика. Часть II: Геометрія. Пер. съ нѣм. изданія, обраб. П. Штекелемъ подъ ред. В. Ф. Кагана. 8°. Odessa, Mathesis. XXIII, 334 S. mit Zeichngn. 3000 Ex. R. 2.—.
- Böse, die Erdbeben. (Osterwieck, A. W. Zickfeldt.)  
Безе, Э. Землетрясеніе. Пер. съ нѣм. Подъ ред. Б. А. Попова. 8°. Petersburg, Brockhaus-Efron. 106 S. mit Tafeln u. Abbildgn. 5000 Ex.
- Braun, die Emanzipation der Kinder. (München, A. Langen.)  
Браун Лили. A gyermekek felszabadítása. Szózat a tanulóifjúsághoz. Ford. Sebestyén E. 8°. Budapest. 31 S. K 1.—.
- Brehm, Tierleben. Volksausgabe. (Leipzig, Bibliograph. Institut.)  
Заборскы, В., J. John a K. Kopecký. Malý Brehm. Vyličení života a vlastnosti zvířat. Druhé vydání. 8°. Prag, J. L. Kober. Erscheint bandweise. (1. Bd. 316 S. mit Abbildgn. K 4.—, mit 30 Farbendruckbildern. K 7.40.)
- Brugsch, Diätetik innerer Erkrankungen. (Berlin, J. Springer.)  
Бругшъ, Т. Діететика внутреннихъ болѣзней. Практическое руководство. Пер. подъ ред. М. М. Рессера. Предисловіе Л. Е. Голубинина. 8°. Moskau, W. M. Ssablin. 341 S. 3000 Ex. R. 2.—.
- Buch, Das, vom Kinde. I. Bd. (Leipzig, B. G. Teubner.)  
Книга о ребенкѣ. Коллективный трудъ специалистовъ по вопросамъ воспитанія дѣтей и ухода за ними. Ч. I. Вступительныя главы. Душа и тѣло ребенка. Пер. съ нѣм. подъ ред. Л. Г. Оршанскаго. 8°. Moskau, W. M. Ssablin. 360, 20 S. mit Abbildgn. 3000 Ex. R. 2.—.
- Bücher, Entstehung der Volkswirtschaft. (Tübingen, Laupp-sche Buchhandlung)  
Бухеръ, К. Возникновеніе народнаго хозяйства. Публичныя лекціи и очерки. Пер. Маріи Сельъ. Подъ ред. I. М. Кулишера. Изд. 2-е. 8°. Petersburg. XI, 313 S. 2500 Ex. R. 2.—.